

东方与西方：第三届国际作家、翻译家、评论家高峰论坛

（2018年12月6-9日）

二号通知

文学交流是文化交流的重要载体，也是沟通不同国家人民心灵的重要途径。适逢“一带一路”建设和中国文化“走出去”的时代之需，各国作家、翻译家、评论家间的良性互动有助于增进不同文明间的互赏与互鉴。基于此，广东外语外贸大学亚太翻译与跨文化传播研究团队携手外语研究与语言服务协同创新中心、翻译学研究中心，将共同举办“东方与西方：第三届国际作家、翻译家、评论家高峰论坛”。在此，我们诚挚地邀请海内外专家、学者莅临会议，共同探讨翻译、文学与文化传播等相关前沿议题。

本次会议主题为“从文化传播看文学创作、翻译与评论的互生与互动”，特邀嘉宾有美国、法国、英国、加拿大、澳大利亚等国家和地区的著名作家、翻译家和评论家约12人，每位专家将做40分钟的大会发言。本次论坛面向学术界、文学、翻译与出版界同仁征稿，议题包括但不限于：

- ★ 文学翻译与文化符号传播
- ★ 中国文学外译的出版及发行模式
- ★ 翻译政策与中国文学外译
- ★ 文学翻译中的文类转换问题
- ★ 翻译与文学作品的国际化
- ★ 符际翻译与文化传播
- ★ 文学翻译中的翻译评论家
- ★ 对话与协商——作者、译者以及赞助人的关系

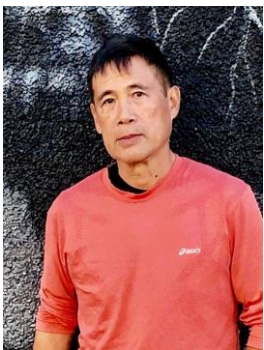
一、会议时间地点：

1. 报到时间：2018年12月6日15:00-21:00
2. 报到地点：广东外语外贸大学北校区图书馆一楼大厅
3. 会议主会场：广东外语外贸大学北校区图书馆负一楼多功能报告厅
4. 会议日程：12月7-9日上午特邀嘉宾主旨发言
12月7-8日下午分论坛发言
12月7日晚上欢迎晚会
5. 离会时间：12月9日中午

二、大会主席及特邀嘉宾：

大会主席/Chair	
	罗选民 广东外语外贸大学云山领军学者，墨尔本大学亚洲学者讲座教授，中国英汉语比较研究会会长，清华大学翻译与跨学科研究中心主任，英国劳特里奇出版社英文期刊 <i>Asia Pacific Translation and Intercultural Studies</i> 主编，代表作： <i>Translating China</i>，《翻译与中国现代性》、《现代语境中的上帝观念》、《安东尼与克莉奥佩特拉的悲剧》。
特邀嘉宾/Keynote Speakers	
	King-Kok Cheung (张敬珏) 加州大学洛杉矶分校英文系教授，莎士比亚研究专家，美国亚裔美国文学研究的开拓者之一，加州大学驻华中心（UCEAP Study Center in China）主任。代表作： <i>Articulate Silences, Chinese American Literature without Borders</i>。
	Jonathan Locke Hart 加拿大皇家科学院院士，上海交通大学首席教授，创意写作、文学翻译与文化研究中心主任。代表作：诗集 <i>The Burning Lake; Dream China</i>. 学术专著 <i>The Poetics of Otherness: War, Trauma, and Literature; Interpreting Culture: Literature, Religion, and the Human Sciences</i>.

	Forrest Gander 美国布朗大学讲座教授、诗人、翻译家，获怀廷作家奖、霍华德基金奖、国家资助艺术协会奖，并两次获得格特鲁德·斯泰因创新写作奖。诗集有《诚实的存在：阅读、记忆和超越》等。译作有《舌下的萤火虫：科拉尔·布拉乔诗选》等。
	Graham Earnshaw (晏格文) 英国 Earnshaw 出版公司总经理、作家、文学翻译家、摇滚乐歌手。曾任《南华早报》记者、《伦敦每日电讯》及路透社驻华记者。代表作：<i>Tales of Old Shanghai</i>; <i>On Your Own in China</i>, 译著 <i>The Book & the Sword</i> (《书剑恩仇录》)。
	Isabelle Rabut (何碧玉) 法国国立东方语言文化学院汉语语言与文学教授、翻译家（翻译余华部分作品）。20 世纪中国文学研究专家，其博士论文为沈从文研究。编著有《现代中国与西方：翻译与跨文化协商》等。
	裘小龙 曾任美国圣路易斯华盛顿大学教授，作家、诗人、诗歌翻译家、小说家。上世纪八十年代国内因翻译 T S 艾略特和美国意象派诗人之诗而闻名。已出版英文侦探推理小说《红英之死》《外滩花园》等。其侦探小说被改编为 BBC 广播剧。

	Russell Charles Leong (梁志英) 加州大学洛杉矶分校/纽约市立大学亨特学院教授，著名作家，美国图书奖、美国作家协会诗歌奖获得者，著名 A&HCI 期刊 <i>Amerasia</i> 资深编辑。代表作： <i>Phoenix Eyes and Other Stories</i>, <i>MothSutra</i>（多媒体诗歌）等。
	张翎 加拿大华人作家，代表作有《劳燕》《余震》《金山》等。曾获得包括中国华语传媒年度小说家奖，新浪年度十大好书榜，华侨华人文学奖评委会大奖等，并七次进入中国小说学会年度排行榜。
	林少华 中国海洋大学教授，著名文学翻译家，作家。著有《落花之美》、《乡愁与良知》等散文集。译有《挪威的森林》、《奇鸟行状录》等村上春树作品系列，以及《心》、《罗生门》等日本名家之作八十余部。
	Angel Pino (安必诺) 法国波尔多蒙田大学教授，东亚文化研究中心主任。研究领域主要涉及 20 世纪中国文学，特别是巴金研究，译有余华部分作品。主编《中国现代文学法译作品目录》等。

三、征文要求

论文摘要长度300-500字，中英文均可。来稿请注明论文标题、摘要、关键词、作者姓名、工作单位、职称、作者简介、通信地址、邮编、联系电话及电子邮件地址。请以“作者姓名-所在单位-论文题目”命名电子版文档，以Word格式于2018年11月20日前将论文摘要发至会务组邮箱：crossingborders@163.com。会务组将在11月25日发出会议正式邀请函电子版。

欢迎参会者提交论文全文，优秀论文可优先考虑在*Asia Pacific Translation and Intercultural Studies* (Routledge)和《亚太跨学科翻译研究》（清华大学出版社）上发表。

四、会务费用与食宿

本次会议收取会务费800元(在读学生凭学生证400元)。大会提供会议资料及工作简餐，差旅、住宿需自行安排，建议提前预定学校周边酒店。如需提供协助，请发邮件至会务组邮箱crossingborders@163.com咨询。纸质会议通知、缴费发票以及会议手册将在会议期间发放。

五、会务联系

电话： 020-36206754

136 6037 2126 (魏老师) 155 8997 8909 (谢老师)

189 2959 2956 (余老师) 138 2612 7152 (王老师)

电邮： crossingborders@163.com

地址： 广东省广州市白云大道北2号

附：广东外语外贸大学北校区周边酒店及联系电话

广州逸林假日酒店：020-66618886 / 66850282

保利山庄：020-36640989

柏豪酒店：020-36640188

城迹酒店（白云山广外店）：020-66316899 / 86318637

逸米酒店（白云山外语学院二店）：020-61196578 / 61196577

尚美酒店：020-62138833 / 31524907

如家快捷酒店（白云大道店）：020-26292868

广州美福酒店（外语学院店）：020-36209292

云山会馆：020-36642128

亚太翻译与跨文化传播研究团队
广东外语外贸大学外语研究与语言服务协同创新中心
广东外语外贸大学翻译学研究中心
2018年11月15日